

# מבצע בגרות ועם

משרד התיירות והתעסוקה

## הקונת בנות

תלמידי טכניון ייהנו במסגרת המבצע מהקלות:

1. ספרי לימוד בהוצאת ביה"ס ללא תשלום.
2. עזרה במתמטיקה ואנגלית למתקשים.
3. תלמיד, אשר לא יעמוד בבחינות רשאי להמשיך את לימודיו ח"נ עד להצלחתו.

ב-5 בספטמבר נפתחות כיתות חדשות

- \* נמשכת ההרשמה למסיימי כיתות ט', י', י"א לכיתות בוקר, המכנינות לבחינות מוקדמות ובגרות למועדי הבחינות — אפריל 1968.
- \* החודש נפתחים קורסי ערב לנוער ולמבוגרים למועד אפריל 1968.

פרטים והרשמה: 1-9 לפנה"צ; 4-7 בערב, תל-אביב, דרך פתח-תקוה 44 (פנת רח' הרכבת, תח. מרכזית) חיפה, רח' בלפור 5 (מול הטכניון)



## טכניון - בתי ספר לבגרות

# בעולם

(המשך מעמוד 26)

החולה נלקח בדחיפות לבית-החולים סך לואי. שם זוהה האלמוני כאדוארד בורגיניון (43), פושטיד המוכר היטב למומחים ל- צרפת של בית-החולים.

הוא זכה בטיפול דחוף — ומייד לאחריו, חבץ המצורע שישררו אותו, כדי שיוכל לשוב ולשוטט ברחובות בירת האורות, ולבקש נדבות.

לאנשי-החוק הנבוכים לא היתה ברירה: החוק הצרפתי אינו מכיר סעיף לפיו יש לכלוא או לאשפו חולה-צרעת.

הם שיחררו את בורגיניון, והוא שב ל- מקומו הקבוע, ליד מוזיאון הלובר, כשהוא מציג לראווה את פניו המושחתות.

בסוף החודש, עם חום עונת התיירות, אפרוש כמו כל שנה לחותי שבמחוז איאן פרובנס, הצעיר המצורע, לשאלת כתבים צרפתיים ששאלו אותו לתוכניתו בעתיד.

## שבדיה

### תודעה

### ימנית

במשך 250 שנים נסעו הכרכרות, ה- אופניים, הרכבות והמכוניות בשבדיה בצידו השמאלי של הכביש.

כמו באנגליה, בערך, השנה זה משתנה: חוק חדש התאים את התעבורה בכבישים השכודים לנעשה ביהר ארצות אירופה והמרחב.

כדי הקל על השבדים, השמרניים במקצת, את המעבר ימניה, גייסה התעמולה של משרד התחבורה בשטוקהולם את כל ה- אמצעים שלרשותה.

פסיכולוגים, מומחי-עיוולובטיחות ופקידים בכירים עיבדו מסע-הסברה שיקל על ה- שבדים לנסוע מימין.

האת הלאטינית ה"א, ראש התיבה ימין בשבדיה, הפכה לסמל לימינואציה. אפשר לראות אותה בכתבי-עת ועתונים, על קופ- סאות גפרורים וסיגריות — ולאחרונה אמילו על תחתוני-נערות. המופצים חגגו איך-כסף, ובלבד להכניס את הימין לתודעה.

## קונגו

### קרוב

### או לא ?

הכושי הפצוע זחל על ארבע לשער שגי ריירות-ארגנטינה בפאריס. בשארית-כוחותיו התרסק על הדלת וקיבל מיקלט.

כך הגיע למחוז מיכסחים צמנאל מוטיבה צימבה, אחיינו של מואיו צימבה, שהיה כלוא וחטוף בשגרירות קונגו הסמוכה.

צמנאל, סטודנט בן 24, נתבקש ביום ל- סוד לשגרירות קונגו-קנישאסה בפאריס, ל- סידור עניינים פורמאליים. הוא ניגש וני- כלא.

צמנאל, נכה-פרלוי, סיפר כי כשהגיע לשגי רירות, קרעו מעל גופו את מכשיר-העזר, שבי- עזרתו התהלך והזריק לו זריקת-הרדמה.

**הנכה נמלט.** הייתי כלוא שעות ספור- רות בחדר שבשגרירות, סיפר צמנאל צי- מבה, שמעתי את איומיהם של אנשי ארצי, דרך הדלת.

במאמצים רבים הצליח לפתוח את החלון שבחדרו — ולחולל החוצה. יש להניח ש- החלון לא היה נעול — כי לא האמינו שהנכה יוכל להימלט, ללא מכשיר-העזר שלו.

צמנאל צימבה הגיש, מחדרו שבשגרירות ארגנטינה, תלונה למשטרת צרפת.

הפרשה המיסטרית כלאו הכי הפכה כי- סוף השבוע למסובכת עוד יותר.

או הודיעה משפתחו של מנהיג-קאסאנגה החטוף באלגיריה, מואיו צימבה, שבעצם אין צמנאל קרוב-משפתחו של מואיו, ואין אנו יודעים דבר וחצי דבר על זהותו ה- אמיתית של הצעיר הנכה.

## כרור הארץ

● **ההכרז הקטן** בכומבי, הודו, נפ- טרו ארבעה תושבים מקומיים אשר לא יכלו להתאסף יותר, החליטו לעקוף את החוק ה- אוסר מכירת משקאות חריפים במדינת מא- האראשטה, אליה שייכת כומבי, שתו במקום משקאות חריפים לכתי-היטים צרפתיים.

● **סדר צריך להיות.** בהאדאל, גר- מניה, הענינו ארונסטיו-רגן קוק ואשתו אולי- גה את סיפנתם אחר שסיימו מסע סביב ה- עולם שארך שלוש שנים, חודשיים ו-27 ימים, הויעו למעבידיהם שהם זקוקים מייד לחופשה ממושכת.

# אמנות

## תיאטרון

### מחווה

### של

### פרידה

(קדחת האביב; תיאטרון קאמרי; מאת נואל קוארד; עברית: יעקב שבתאי; תפאורה: יוסף קרול; במאי: לאונרד שאן). לפני שנים רבות גילה המחזאי האריסטו קראטי הבריטי, נואל קוארד, את הבהמה. כיום גילה התיאטרון הקאמרי את ההומור



חנה מרון ב"קדחת האביב" יש לה בשפע

הבריטי היבש, תירגם אותו להתרועעות עב- רית — וקוצר גלי-צחוק בלתי-מוצדקים מן הקהל הבא לראות איך מתנהגים כל המשר- געים הללו.

קדחת האביב הוא מחזה מיושן מטיבעו. הוא היה, בעצם, מיושן עוד בזמן כתיבתו. ב-1952. אלא שיש תמיד אנשים המוכנים לצחוק מן הצפורים המזרות הללו: סופרינו, שחקניות, ציירים וכדומה.

אולי יש צדק פיוטי בעובדה שישראל של 1967 צוחקת ממה שבריטניה של 1967 הכניסה לרפרטואר הקלאסי-הלאומי שלה — כמחזה של פרידה למחזאי שהפך אנדרטה, ולא נכס חי. התיאטרון הקאמרי לא השכיל להבין זאת, מציג את קדחת האביב כיצירה חיה. משום שרמת-הקהל כרמת ועוד-הרפר- טואר — הוא קוצר הצלחה.

**מישחק בלתי-נלאה.** מבחינה תיאטר- רנית מאפשר המחזה לדמויות המרכזיות, ובמישנה-עוצמה גם לדמויות-המישנה, ל- הבליש את כישרון-המשחק שלהן. כשיש להן.

לחנה מרון יש בשפע. היא מגלמת את דמות השחקנית-בדימוס כחן ובטבעיות מיר- בית. היא גם מסילה את צל אישיותה על שחקניות צעירות ולא פחות מוכשרות, כמו שושיק שני, המגלה עצמה כהתגלמות ה- טפשעשרה, דבר המצריך, כמובן, אצל אשה כשושיק מישחק בלתי-נלאה ומוצלח.

עליזה יצחקי, בתפקיד הבת, טורל, יורדת קצת מרמת אמה — אך לא באשמתה. אין זו, פשוט, התמודדות שחת-כוחות. שלמה וישינסקי, בתפקיד סימון הבן, הוא אנטי- פאטי לתיאטרון, ואלמלא דיבר בקול חד וצור- מני — היה מגלם את הדמות להפליא.

אכזבת-המחזה הוא דהקא יוסף מילוא — ואומנם, שחקן גדול זה נטל על עצמו, הפעם, תפקיד כפוי-טובה וחסר-חיכוכות. אין הוא מתמודד איתו כפי שצריך היה, ואולי חש הוא שפשוט זה מאמץ בימתי בלתי- כדאי.

**תרגום בלתי-נשמע.** התפאורה של קרול עדכנית, אולי טיפ-טיפה ריאליסטית מדי, אך מכל מקום — מתאימה לרוח הבימוי. התלבושות באופנת-הפופ הן המ- צאה מבריקה של גדעון אוברון ותאחה לעיניים.

תרגומו של יעקב שבתאי, חברי-קבוצת ואיש המרוחק מן ההחיי שהוא מעבד ל- עברית, ממלא את תפקידו המדויק של תרגום בימתי: אין שומעים את המתרגם, אלא את המחזאי המקורי בלבד.

תרגומו של יעקב שבתאי, חברי-קבוצת ואיש המרוחק מן ההחיי שהוא מעבד ל- עברית, ממלא את תפקידו המדויק של תרגום בימתי: אין שומעים את המתרגם, אלא את המחזאי המקורי בלבד.

תרגומו של יעקב שבתאי, חברי-קבוצת ואיש המרוחק מן ההחיי שהוא מעבד ל- עברית, ממלא את תפקידו המדויק של תרגום בימתי: אין שומעים את המתרגם, אלא את המחזאי המקורי בלבד.

תרגומו של יעקב שבתאי, חברי-קבוצת ואיש המרוחק מן ההחיי שהוא מעבד ל- עברית, ממלא את תפקידו המדויק של תרגום בימתי: אין שומעים את המתרגם, אלא את המחזאי המקורי בלבד.

תרגומו של יעקב שבתאי, חברי-קבוצת ואיש המרוחק מן ההחיי שהוא מעבד ל- עברית, ממלא את תפקידו המדויק של תרגום בימתי: אין שומעים את המתרגם, אלא את המחזאי המקורי בלבד.

תרגומו של יעקב שבתאי, חברי-קבוצת ואיש המרוחק מן ההחיי שהוא מעבד ל- עברית, ממלא את תפקידו המדויק של תרגום בימתי: אין שומעים את המתרגם, אלא את המחזאי המקורי בלבד.

תרגומו של יעקב שבתאי, חברי-קבוצת ואיש המרוחק מן ההחיי שהוא מעבד ל- עברית, ממלא את תפקידו המדויק של תרגום בימתי: אין שומעים את המתרגם, אלא את המחזאי המקורי בלבד.